

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1925)  
**Heft:** 211

**Artikel:** A la Colonie suisse de Londres = An die Schweizerkolonie von London  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690179>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

but it is felt, even by those most hardly hit, that these are inevitable.

The principle underlying the proposed changes is that those stations which have been longest in public service shall undergo the least change in wave-length, and that each country shall be permitted to have or to retain at least one station in a capital city (or some other city specially nominated) within the waveband 300-600 metres. As a matter of fact, the movement amongst existing stations will not be very great, the sacrifices being mostly amongst the wave-lengths selected for projected stations.

Directly the extent of the problem before the conference was appreciated, steps were taken to make the best of a bad job. A large chart was prepared on squared paper, one centimetre, which represented what is technically known as "a separation of 20 kilocycles," being allowed for each station. Each country was given a colour, and then little rectangles of colour, each representing existing stations, were placed in their present position from the point of view of kilocycles. The "chart of many colours," setting forth the European situation from a theoretical point of view, was next displayed before a specially appointed sub-committee, armed with much information on local considerations. Moves were slow, and it was not long before it was realized that both theoretically and practically it would be quite impossible to give to each station, existing and projected, an exclusive position in the ether. The only alternative was to hunt for projected stations so small in power and remote in position that they might reasonably be expected to operate without upsetting one another. This was done, and after a certain amount of bargaining every station found a place upon the chart.

Theory and practice do not always coincide in wireless technique. The world is full of pranks. In its tricks with wireless engineers it calls to its aid strange and surprising agents, geological formations, electromagnetic conditions, and even physical contours, and so it happens that the broadcasting engineers who built up the chart at Geneva are by no means certain that they have secured a complete solution of their difficulties. For this reason (Governments permitting) they hope to have a full-dress rehearsal on several nights early in September of broadcasting in the conditions which they consider to be most favourable. Each of the 110 odd European stations, somewhere about the hour of midnight, will start to shake the ether according to the conditions created by the General Post, and will report to the International Office at Geneva the extent of its troubles and the identity of any culprit if known.

Such an international experiment has never before been attempted. What a babel of tongues one would hear were it possible to tune in simultaneously on all wave-lengths! Some fortunate person rich in the knowledge of languages and in possession of a sensitive receiver may attempt to separate each one. If he is successful, the European broadcasting problem will have been solved. The wireless experts are not so optimistic. They expect trouble here and there, due, possibly, to a difficulty in getting standard measurements of wave-lengths. They have accordingly made plans to meet again at Geneva on September 21, after the conclusion of the experiments, and compare notes. Meanwhile, they are endeavouring to arrange for the transmission from a powerful European station of standard wave-lengths. The times of transmission of these signals, when known, will be widely published, as the signals are likely to have value to many others besides broadcasting experts.

By the way, writing of "Wireless" and remembering the Tir Federal takes place next month at St. Gallen, would it not be a fine treat for many of us, if they could broadcast the noise of the Stand? We could then hear the cracking of the rifle-shots, that noise which is so dear to all among us who remember Sunday morning walks in the country in Switzerland. I wish somebody who has a say at St. Gallen would take this suggestion up and see it through.

**FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.**

The new Federal Loan of Frs. 140,000,000, offered at 98 for conversion or repayment of bonds maturing in October, has been largely over-subscribed since applications for conversion alone accounted for about 103 million francs, and the allotment of the remainder to new subscribers will probably be on the basis of about three per cent.

The engineering firm of Brown, Boveri & Co. have to meet the maturity of a 4½% issue in March, 1926, to the amount of Frs. 5,000,000 and another of Frs. 2,000,000. For this purpose, and in order to provide the business with greater working capital, the directors are therefore placing a 6% loan of Frs. 10,000,000, which will be redeemable on the 30th of September, 1935. The issue has been underwritten firm by a group composed of the Swiss Bank Corporation, the Crédit Suisse

and a number of the other principal Swiss banks. An amount of Frs. 7,000,000 is earmarked for issue on the 30th of September at par to holders of the maturing loans desirous of exercising their option of conversion.

The mountain railways were able to make a somewhat better showing for 1924 than had been the case for many years past. The Jungfrau railway, which of necessity depends for its existence entirely upon the tourist traffic, and hence on the maintenance or restoration of more normal political conditions on the Continent, shows an increased operating profit and a net surplus of Frs. 712,600 against only Frs. 421,000 the year before. After the necessary provision has been made for renewal fund, etc., an amount of Frs. 453,000 is available for the bondholders, so that on the First Mortgage Bonds it is possible not only to pay the full current interest, but to pay off 2½% of the arrears. The coupon for 1924 will, therefore, receive 8% against 3½% for the previous one. The improvement which is now evident is illustrated by the number of travellers using the line. For the first half of 1925 there were 20,046 passengers carried, against 9,636 for the corresponding period last year.

**STOCK EXCHANGE PRICES.**

BONDS.		July 7	July 15
Swiss Confederation 3% 1903	...	76.75%	76.25%
Swiss Confederation 5% 1923	...	99.30%	99.45%
Federal Railways A—K 3½%	...	80.60%	80.55%
Canton Basle-Stadt 5½% 1921	...	101.25%	101.30%
Canton Fribourg 3½% 1892	...	72.75%	73.00%

  

SHARES.		July 7	July 15
Swiss Bank Corporation	...	500	664
Crédit Suisse	...	500	717
Union de Banques Suisses	...	500	576
Fabrique Chimique et-dev. Sandoz	1000	3275	2900
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1683	1683
C. F. Bally S.A.	...	1000	1237
Fabrique de Machines Oerlikon	...	500	695
Entreprises Suizer	...	1000	883
S.A. Brown Boveri (new)	...	350	357
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Milk Co.	200	215	217
Choc. Suisses Peter-Cailler-Kohler	100	200	206
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	583	583

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

*(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)*

- A. Alplanalp (246), Chas. Studer (248), R. Dupraz (254), Peter Juon (215), Nouv. Soc. Helvétique (228), Chas. Vaion (254), S. Bodinoli (229), Rev. Hoffmann-de Visme (255), C. Kiefer (255), L. de Wytenbach (229), E. Schmid (256), Mrs. M. Sigerist (230), J. H. Ungricht (256), E. De Vegney (256), P. Duerst (231), R. Keller (231), E. Leutenegger (218), F. Rohner (218), R. Rudin (232), W. Seiler (258), Miss C. Skutzik (219), O. Braga (233), Chas. Duruz (259), A. Frick (259), Sister Hofmann (220), J. Ryter (230), Miss Helene Parker (221), Jos. Muller (221), L. A. Frenken (255).

**CITY SWISS CLUB.**

Assemblée Mensuelle du 7 Juillet 1925  
au Brent Bridge Hotel, Hendon.

Pour la seconde fois cette année, le City Swiss Club s'est réuni à Hendon par un temps splendide.

Environ quatre-vingt-dix personnes sont présentes au souper qui commence à 7 h. 30.

A 8 h. 40 Monsieur Borel, le président, ouvre la séance par le toast au Roi.

Le président propose ensuite le toast à la Patrie en ces termes:

Mesdames et Messieurs, Nous venons de porter avec un respect simple un toast au monarque de la grande nation au sein de laquelle nous avons le très-grand plaisir d'habiter.

Et maintenant je suis sûr d'exprimer vos sentiments intimes c'est-à-dire toute la ferveur de l'amour familial par laquelle nos pensées s'élèvent et volent vers notre propre patrie, vers notre patrie lointaine et cependant toujours présente à notre esprit et à nos souvenirs, vers notre patrie bien-aimée à l'égard de laquelle il n'est pas nécessaire d'un long discours pour donner essor aux sentiments qui nous animent.

Je vous prie de boire à la Patrie, à la Suisse.

Le Président se lève ensuite pour porter le toast aux invités et adresse l'Assemblée:

Mesdames et Messieurs,—J'ai le plaisir de porter le toast à nos invités mais avant de songer aux présents, j'aimerais rappeler le souvenir des absents. J'ai le devoir de vous informer que notre ministre Monsieur Paravicini s'est fait excuser en regrettant de ne pouvoir assister à notre soirée. Puis j'ai à vous communiquer une carte de M. Louis Chappuis, reçu de Sydney il y a quelques semaines déjà mais que nous avons voulu garder pour cette soirée, afin que vous receviez l'expression des sentiments distingués d'un de nos amis et camarades du C.S.C.

Maintenant, en me retournant vers les invités je m'adresse aux Dames—Ladies first!—qui, par leur aimable présence charment notre réunion; et je tiens à les assurer que nous éprouvons un vif plaisir à les avoir parmi nous.

Nous avons d'autre part le plaisir de voir ici ce soir M. le Dr. Gilbert de passage à Londres.

Je suis également honoré et heureux, Mesdames et Messieurs, de saluer la présence de deux de nos magistrats: Monsieur Haeblerlin, Conseiller fédéral, et Monsieur Eisenhut, du Conseil national. Si le peuple suisse n'a jamais gâté ses magistrats il sait tout de même combien leur tâche est grande et difficile pour ne pas dire parfois ingrate. Il sait aussi que leur dévouement à la cause publique n'a d'égal que leur désintéressement personnel. Il le sait, et cependant dans la simplicité de nos moeurs démocratiques nous ne connaissons pas les manifestations que nous trouvons dans les hymnes et les chants si souvent répétés lorsque nous nous rencontrons en toute simplicité au milieu de nos

**A LA COLONIE SUISSE DE LONDRES—AN DIE SCHWEIZERKOLONIE VON LONDON**

Les Conseils des deux communautés qui composent l'Eglise Suisse de Londres desirant proclamer par la présente la base commune sur laquelle elles ont décidé de collaborer au bien spirituel de la Colonie.

L'Eglise Suisse de Londres a été fondée en 1762, sous le nom d'Eglise Helvétique, pour permettre à tous les Suisses de cette ville de célébrer leur culte à la façon de leurs pères. C'était une communauté de langue française. Afin de mieux répondre aux besoins des Confédérés de langue allemande, une communauté suisse allemande en est issue en 1924.

L'Eglise Suisse de Londres est une institution indépendante de par son histoire et se rattache aux Eglises réformées de la patrie. Elle célèbre le culte réformé en deux langues, c'est à dire en Français à l'Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C.1, et en allemand à "St. Anne's Church," 9, Gresham Street, E.C.2, chaque dimanche à 11 heures du matin.

Elle se considère membre de l'Eglise Chrétienne universelle et la base fondamentale de sa foi est celle qui a été acceptée dès les premiers siècles du christianisme dans le Symbole des Apôtres:

"Je crois en Dieu le père tout puissant, créateur du ciel et de la terre.

"Je crois en Jésus-Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit et qui est né de la vierge Marie. Il a souffert sous Ponce-Pilate, il a été crucifié, il est mort, il a été enseveli, il est descendu aux enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts, il est monté au ciel, il s'est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; de là il viendra pour juger les vivants et les morts.

"Je crois au Saint Esprit; je crois à la sainte Eglise universelle, la communion des saints, la remission des péchés, la resurrection des corps et la vie éternelle. Amen.

Die Vorstände der beiden Gemeinden, welche die Schweizerkirche zu London bilden, wünschen die gemeinsame Basis zu verkündigen auf Grund derer sie zum Wohle der Schweizerkolonie zu arbeiten entschlossen sind.

Die Schweizerkirche zu London wurde im Jahre 1762 als Eglise Helvétique gegründet, um allen Schweizern dieser Stadt die Feier des Gottesdienstes nach Art ihrer Väter zu ermöglichen. Es war eine Gemeinde französischer Sprache. Um nun den Bedürfnissen der Mitgedenossen deutscher Sprache entgegen zu kommen, bildete sich im Jahre 1924 eine deutschschweizerische Gemeinde.

Die seither aus zwei Einzelgemeinden bestehende Schweizerkirche Londons ist eine durch ihre Geschichte unabhängige, dennoch schliesst sie sich den reformierten Kirchen der Heimat an. Sie feiert den Gottesdienst in zwei Sprachen jeden Sonntag um 11 Uhr morgens, und zwar in deutscher Sprache in der "St. Anne's Church," 9, Gresham Street, E.C.2, und in französischer Sprache in der "Eglise Suisse," 79, Endell Street, W.C.1.

Die Schweizerkirche betrachtet sich als ein Glied der allgemeinen christlichen Kirche und in besonderer derjenigen der Reformation. Ihr Bekenntnis ist dasjenige, das seit den ersten christlichen Jahrhunderten angenommen ward, nämlich das apostolische Glaubensbekenntnis:

"Ich glaube an Gott den Vater, allmächtigen Schöpfer Himmels und der Erde.

"Ich glaube an Jesum Christum, seinen eingebornen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist von dem heiligen Geiste, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontio Pilato, gekreuzigt, gestorben und begraben, niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage auferstanden von den Toten; aufgefahren gen Himmel, sitzend zur Rechten Gottes des Vaters, von dannen er kommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten.

"Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung des Leibes und ein ewiges Leben. Amen."

Au nom de Consistoire de l'Eglise Suisse (Langue) J. BAER, Président.

française: R. HOFFMANN-DE VISME, Pasteur.

Im Namen der Deutschschweizerischen Gemeinde: A. STEIGER, Präsident.

J. C. TH. HAHN, Pfarrer.